

# Projekt Recycling-Kultur Kultura recikliranja



Manchmal  
ist Trennung  
die einzige  
Lösung.

# MÜLLE GRAZIE!

Jede Flasche  
verdient eine  
2. Chance!

3. Jahrgang/Ietnik

**HAK**  
ZWEISPRACHIGE BILINGVUALNA ŠKOLARICA  
DVOJEZIČNA ŽIVČNA TRAVNIŠKA AKADEMIJA

**HAKT**  
next  
level  
**A K**

Andrea è nell'aula insegnanti e si sta mangiando una banana. Dopo aver assunto questa bomba di vitamine, comincia l'odissea! Cerca che ti cerca ... ma quello che cerca non riesce a trovarlo, dov'è il contenitore dell'umido? La prof. ssa Wuttej mette fine alla sua disperata ricerca con le parole: „Caro Andrea, in questa scuola purtroppo non facciamo la raccolta differenziata.“ Andrea, triste e deluso, avvolge la sua buccia di banana in una carta pur non sapendo ancora dove buttarla. La prof., mossa a compassione, mette la buccia in un sacchetto di plastica e gli promette di smaltirlo in modo adeguato ... il sacchetto con la banana s'intende, non certo il prezioso Andrea. :D

E questo è l'inizio del progetto sulla cultura del riciclaggio volto a introdurre nella scuola la raccolta differenziata, del racconto di quando i rifiuti hanno scelto di "andare ognuno nel proprio contenitore."

Andrea, naš italijanski jezikovni asistent, sedi v konferenčni sobi in je slastno banano. Ob končanem vitaminskem užitku se pa začne odisejada! Išče in išče, toda ne najde tega, kar išče, smetnjaka za biološke odpadke. Profesorica Wuttej konča Andreino vneto iskanje z besedami: »Caro Andrea, in questa scuola purtroppo non facciamo la raccolta differenziata.« Andrea, obupan in ves razočaran, zavije bananin olupek v papir, še vedno ne vedoč, kam s tem paketom. Profesorica Wuttej se usmili njegovega bananinega olupka ter ga vzame domov v plastični vrečki in mu obljubi, da se ga bo primerno znebila, banane seveda in ne dragocenega Andree. :D  
Takšen je bil začetek projekta »kultura recikliranja« z namenom uvesti ločevanje smeti - »la raccolta differenziata« - na šoli, začetek zgodbe, ko so se smeti odločile, »da gredo vsaka v svoj koš«.

Andrea, unser italienischer Sprachassistent, sitzt im Konferenzzimmer und genießt seine Banane. Nachdem er die Vitaminbombe verzehrt hat, beginnt die Odyssee! Er sucht und sucht, aber das was er sucht, Container für Biomüll, findet er nicht. Prof. Wuttej beendet seine verzweifelte Suche mit den Worten: "Caro Andrea, in questa scuola purtroppo non facciamo la raccolta differenziata." Andrea wickelt ganz verzweifelt und enttäuscht, die Bananenschale in ein Papier und weiß noch immer nicht, wohin damit. Prof. Wuttej hat Erbarmen mit ihm, nimmt sein Paket in einem Plastiksackerl mit nach Hause und verspricht, dass sie es artgerecht entsorgen wird, die Bananenschale - und natürlich nicht den wertvollen Andrea. :D

Und das ist der Beginn des Projekts „Recyclingkultur“ mit dem Ziel in der Schule Mülltrennung „la raccolta differenziata“, einzuführen, Beginn der Geschichte, als die Abfallprodukte beschlossen haben, „jedes in einen eigenen Eimer zu wandern“.

Es begann alles damit, dass unser Italienisch-Assistent Andrea im Konferenzzimmer gegessen ist und eine Banane gegessen hat. Als dann nur noch die Schale übrig war, suchte er verzweifelt auf der ganzen Schule nach einer Biomülltonne, bis unsere Italienisch-Lehrerin Prof. Wuttej ihm gesagt hat, dass er weder in- noch außerhalb der Schule eine Biomülltonne finden wird. Sie hat ihm angeboten die Bananenschale mit nachhause zu nehmen, um sie dort zu entsorgen.

Schon bald darauf kam der Vorschlag, die Mülltrennung auf unserer Schule einzuführen. Bei einer Italienischstunde wurde uns, der Klasse 3A, die Idee vom Assistenten vorgestellt und die Schüler haben sich begeistert an die Arbeit gemacht. Wir haben uns entschieden drei Mülleimer in jede Klasse zu stellen. Einen für Papier, einen für Plastik und Alu und einen für Bioabfälle. Es musste viel organisiert werden, es wurden viele E-Mails geschrieben und natürlich war es auch die Aufgabe der Schüler, die Mülleimer bei einem Möbelhaus zu bestellen. Wir haben eine Anfrage, später eine Bestellung geschrieben, wir haben unzählige Texte und Informationsscheiben übersetzt, via E-Mail haben wir einen Vortrag von Herrn Dr. Stefan Merkač über den Energiemasterplan organisiert und es musste selbstverständlich geklärt werden, wer welche Aufgaben übernimmt. Des Weiteren haben wir David und Snežana Visnjić gebeten, uns zu helfen. Mit ihrer Hilfe konnten wir die Broschüre, Plakate sowie Mülleimer gestalten. Besonders stolz sind wir auf unseren Kurzfilm, den wir mithilfe von Miha Dolinšek zu dem Thema Mülltrennung gedreht haben.

Ausschließlich für den Tag der offenen Tür haben wir eine Modeshow aufgebaut sowie einige Plakate erstellt. Dafür sind viele fleißige Schüler fast jeden Montagnachmittag in der Schule geblieben, wo sie voller Engagement an dem Projekt gearbeitet haben. Außerdem, was sehr wichtig ist, werden jetzt auf unserer Schule Schraubverschlüsse von PET-Flaschen gesammelt und am Ende des Monats an eine Organisation, die krebserkrankten Kindern hilft, gespendet.

Projekt kot takšen ima zelo zanimiv nastanek, saj nosi s seboj prav posebno zgodbo.

Nekega dne je Andrea (asistent za italijanščino iz Italije) pojedel svojo banano in seveda iskal smetnjak za biološke odpadke, kamor bi lahko odvrnel olupek. Ker ga ni našel, je zanj vprašal prof. Wuttej. Odgovorila mu je, da ga išče zaman in naenkrat se je obema posvetilo: »V šoli moramo začeti z ločevanjem smeti!« To idejo sta nam predstavila in cel razred se je zagrel za njuno iniciativo. Začeli smo iskati informacije o tem, kako je potrebno ravnati z odpadki, opravili smo tudi analizo na celotni šoli, pri kateri smo dijake spraševali, kako sami ločujejo smeti. Obiskali smo tudi center za

odpadke in čistilno napravo v Celovcu. Vse smo tudi skrbno fotografirali ter tako dokumentirali naše delo. Ob tem smo se predvsem veliko zabavali, vložili kar nekaj svojega prostega časa ter povzročili tudi kakšen siv las profesorjem in profesoricom.

Glavna ideja projekta je bila združiti dobro s koristnim in tudi pri tem smo bili uspešni, saj smo v naše delo vključili veliko učenja tujih jezikov, ker smo pri vseh nalogah uporabljali najmanj 4 jezike (slovenščino, nemščino, italijanščino, angleščino). S tem nam je uspelo, da delamo nekaj dobrega za naravo in za boljši jutri, hkrati pa se vedno znova kaj novega naučimo. Danes vam predstavljamo rezultat našega projekta. Šoli in seveda tudi nam samim smo priskrbeli ustrezne koše za ločevanje odpadkov ter jih tudi z mentorjema Davidom Višnjičem in Snežano Višnjić kreativno oblikovali. Izdelali smo nekaj plakatov, na katerih so informacije ter fotografije z utrinki našega projekta. Svojo kreativnost smo prav tako prikazali z izdelki, pri katerih smo uporabljali le odpadke. Ustvarili smo tudi informacijski list z navodili za njihovo ločevanje. Posebej pa smo oblikovali tudi tablico, kjer smo opisali, kam spada kakšen odpadek. Prav posebej smo ponosni, da smo s pomočjo Mihe Dolinška posneli tudi zanimiv kratek film na temo našega projekta. Pomembno je omeniti še to, da se bodo na naši šoli posebej zbirali plastični zamaški, katerih izkupiček bomo podarili organizaciji, ki podpira otroke obbolele za rakom.



Unsere Models nach dem Catwalk.

Un giorno, a scuola, un'alunna chiede al professore di educazione civica e ambientale: „Prof., perché noi dobbiamo fare la raccolta differenziata mentre nessun'altra classe la fa?“. Il professore allora le racconta la storia del leone e del colibrì:

*Un giorno, nella grande foresta, scoppia un incendio enorme. Tutti gli animali cominciano a scappare verso il fiume, gridando spaventati: „Che disastro, poveri noi, il fuoco distrugge tutto, i nostri nidi, le nostre tane, i nostri alberi...“ Mentre gli altri fuggono, un colibrì plana sul fiume, riempie il piccolo becco con una goccia d'acqua e comincia a volare verso le fiamme. Il leone, re della foresta, vede il colibrì volare verso l'incendio e grida: „E tu dove vai? Che cosa credi di fare?“ „Vado a spegnere l'incendio!“, risponde il piccolo colibrì. „Non ci riuscirai mai con una sola goccia d'acqua!“, dice il leone. E il colibrì, proseguendo il volo, risponde: „Io intanto faccio la mia parte!“.*

V šoli nekega dne učenka vpraša učitelja pri predmetu Politična izobrazba in okolje: „Gospod profesor, zakaj moramo mi ločevati odpadke, če drugi razredi tega ne počnejo?“ Učitelj ji nato prične pripovedovati zgodbo o levu in kolibrju:

*Nekega dne je v velikem, neskončnem gozdu izbruhnil velik požar. Vse živali so pobegnile k reki, medtem pa so kričale: „Kakšna tragedija! Kako smo ubogi! Ogenj nam uničuje vse, naša gnezda, naše brloge in drevesa ...!“ Medtem ko ostali bežijo, prijadra kolibri k reki, napolni svoj majhen kljun s kapljico vode in odleti nazaj k požaru. Lev, kralj gozda, zagleda ptico, kako leti k ognju in zakriči: „Hej, ti! Kam letiš? Kaj boš storil?“ „Letim k ognju, da ga pogasim!“, odgovori kolibri. „Z eno kapljico vode ti nikoli ne bo uspelo!“, je rekel lev. Kolibri pa je nadaljeval svojo pot in odgovoril: „Ampak jaz bom vsaj prispeval svoj del!“.*



In der Schule fragt eines Tages eine Schülerin den Professor für Politische Bildung und Umwelt: „Herr Professor, warum müssen wir den Müll trennen, wenn andere Klassen das auch nicht tun?“ Dieser erzählt ihr daraufhin die Geschichte vom Löwen und dem Kolibri:

*Eines Tages bricht im großen weiten Wald ein riesiger Brand aus. Alle Tiere flüchten erschrocken zum Fluss und schreien: „Was für eine Tragödie, wir Armen, das Feuer zerstört alles! Unsere Bauten, Baue und Bäume.“ Während die Anderen fliehen, fliegt ein Kolibri zum Fluss, füllt seinen kleinen Schnabel mit einem Wassertropfen und fliegt wieder zurück in Richtung der Flammen. Der Löwe, der König des Waldes, sieht den Kolibri, wie er zum Feuer fliegt und schreit: „Wohin fliegst du? Was willst du machen?“ „Ich gehe den Brand löschen!“, antwortet der kleine Kolibri. „Mit einem einzigen Wassertropfen wird dir das nicht gelingen!“, sagt der Löwe. Doch der Kolibri setzt seinen Flug fort und antwortet: „Aber ich mache hingegen wenigstens meinen Teil!“*

One day in school, a student asks the professor of Political Education and Environment: „Professor, why do we have to separate the waste, when no other class does this?“ The professor tells her the story of the lion and the hummingbird:

*One day, there was a fire in the big forest. All animals were trying to escape across the river and yelled: „What a tragedy, we are so poor, the fire destroys everything, our nests, burrows and trees ...“ while the others were running for their lives, a hummingbird flew to the river, filled its beak with a water drop and flew back to the flames. The Lion, King of the woods, saw the hummingbird flying towards the fire and screamed: „Where are you flying? What are you going to do?“ „I'm flying to extinguish the fire!“ The hummingbird answered. „With only one water drop you won't succeed!“ said the Lion. The hummingbird continued his flight back and forth and answered: „But at least I am doing my part!“.*

V okviru našega projekta za ločevanje odpadkov smo si ogledali zbirališče odpadnega materiala in čistilno napravo mesta Celovec.

Pri ekskurziji sta nas spremljala gospod prof. Ernst Rasinger in asistent za pouk italijanščine Andrea Bonizzi. Najprej smo si ogledali zbirališče odpadnega materiala Celovec-jug. Vodja zbirališča nam je pokazal osrednji del ter dovoz k zbirališču. Sem lahko Celovčani (v obratovalnem času) pripeljejo navlako, stare električne naprave, razne embalaže itd. Delavci radi pomagajo pri raztovarjanju in pravilnem ločevanju odpadkov.

Potem je sledil ogled čistilne naprave mesta Celovec, kjer so nam delavci pokazali, kako poteka čiščenje odplak. Ugotovili smo, da je to zelo zapleten proces. Čiščenje poteka v treh fazah: mehanično, biološko in kemijsko. Pri mehaničnem čiščenju se s pomočjo grebljic, peskolova ter usedalnih bazenov odstranijo večji predmeti, kot npr. listje, veje, kamni, gramoz, pesek,

papir, iztrebki ipd. iz odplak. Nato bakterije in drugi mikroorganizmi s pomočjo kisika razgrajujejo organske snovi v odplakah. Temu pravimo biološko čiščenje. Zadnji korak je kemijsko čiščenje, pri katerem se odstranijo kemikalije, kot npr. fosfor. Nato se očiščena voda vrne nazaj v okolje. Pri raznih postopkih čiščenja se nastalo blato spet delno uporabi za pridobivanje energije. To se zgodi v t. i. gnilnih stolpih. Anaerobne bakterije proizvajajo neko vrsto bioplina, ki se ga uporabi za kritje potrebe energije in električnega toka čistilne naprave. Mimogrede: neprijetne vonjave niso hujše od teh na kmetiji.



Am Donnerstag, dem 18. Dezember 2014, war Dr. Štefan Merkač, Fachreferent für Nachhaltigkeit und Energie im Büro von Landesrat Rolf Holub, an unserer Schule zu Gast, um über den „Energiemasterplan Kärnten“ zu referieren.

Dr. Štefan Merkač wies darauf hin, dass Kärnten auf dem Gebiet der erneuerbaren Energiequellen eine Vorreiterrolle in Österreich innehat. So stellten sie im Jahr 2014 bereits 52,1% vom Gesamtenergiemix, während der EU-Durchschnitt im Jahr 2012 bei 14% lag. Trotzdem müsse weiter in erneuerbare Energie investiert werden, da diese deutlich effizienter wäre und auch der Klimawandel und der Treibhauseffekt verringert werden müssten. Aus diesem Grund wurde der Energie-Masterplan (kurz eMap) entwickelt. Der eMAP ist ein umfassendes Paket für eine Kärntner Energiewende. Daran arbeiten 200

Expertinnen und Experten in 11 Arbeitsgruppen. Kärnten soll bis 2025 im Bereich Wärme und Strom und bis 2035 im Bereich Verkehr energieunabhängig und frei von fossilen und atomaren Energieträgern werden. Weitere Ziele des eMAP sind die Bewusstseinsbildung, Optimierung der Energieberatungsstruktur, Steigerung der Energieeffizienz und der Stopp der Energieverschwendung.

Nach dem Vortrag folgte noch eine Diskussion, in welcher wir Herrn Merkač verschiedenste Fragen zu diesem Thema und anderen umweltbezogenen Themen stellten.

## Questionario / Anketa / Fragebogen / Questionnaire

**Età / Starost / Alter / Age:**  14  15  16  17  18  di più/več/ mehr/more  
**Sesso / Spol / Geschlecht / Sex:**  femminile / ženski / weiblich / female  
 maschile / moški / männlich / male

**Nazionalità / Narodnost / Nationalität / Nationality:**

SLO  AUT  altra / druga / andere / other

**1. Sei a favore della raccolta differenziata? / Ali si za ločevanje odpadkov? / Bist du für Mülltrennung? / Are you in favor of separating waste?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

**2. Separi i rifiuti? / Ali ločujes smeti? / Trennst du den Müll? / Do you separate your waste?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

**3. Se sì, dove? / Če da, kje? / Wenn ja, wo? / If yes, where?**

A casa / Doma / Zu Hause / At home  
 A scuola / V šoli / In der Schule / At school  
 In giro / Na poti / Unterwegs / On the way

**4. Chi o che cosa ti ha spinto a fare la raccolta differenziata? / Kdo ali kaj te je spodbudil/a pri tem? / Wer oder was hat dich bewegt? / Who or what has induced you into doing it?**

Famiglia / Družina / Familie / Family  Amici / Prijatelji / Freunde / Friends  
 Scuola / Šola / Schule / School  Legge / Zakon / Gesetz / Law

**5. Che cosa separi? / Katere odpadke ločujes? / Was trennst du? / What waste do you separate?**

Carta / Papir / Papier / Paper  Plastica / Plastiko / Plastik / Plastic  
 Vetro / Steklo / Glas / Glass  Batterie / Baterije / Batterien / Batteries  
 Vernici / Laki / Lacke / Paint  Metallo / Kovino / Metall / Metals  
 Prodotti chimici / Kemikalije / Chemikalien / Chemicals  
 Prodotti elettronici / Elektroniko / Elektronik / Electronic Waste  
 Rifiuti biologici (umido) / Biološke odpadke / Bio / Biodegradable Waste  
 Rifiuti non riciclabili (secco) / Ostale odpadke / Restmüll / Household Waste

**6. Partecipi a programmi per la tutela dell'ambiente nel tuo paese d'origine? / Ali sodeluješ v okoljevarstvenih projektih v svoji državi? / Machst du bei Umweltschutzprogrammen in deinem Heimatland mit? / Do you take part in conservation programs in your home country?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

**7. Pensi che l'inosservanza della separazione dei rifiuti dovrebbe essere punibile? / Ali misliš, da bi se neločevanje smeti moralo kaznovati? / Findest du, dass die Nichtbeachtung der Mülltrennung strafbar sein sollte? / Do you think that failing to separate waste should be fined?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

**8. Saresti favorevole all'introduzione di una legge sulla raccolta differenziata anche qui in Austria? / Ali se strinjaš s tem, da bi se tudi v Avstriji uvedel zakon o ločevanju smeti? / Wärs du einverstanden, wenn auch in Österreich ein Mülltrennungsgesetz eingeführt werden würde? / Do you think a law which forces people to separate waste in Austria would be a good idea?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

**9. Ti preoccupano le conseguenze dell'inquinamento ambientale? / Ali te skrbijo posledice onesnaževanja okolja? / Bereiten dir die Folgen der Umweltverschmutzung Sorgen? / Are you concerned about the effects of pollution?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

**10. Pensi che la raccolta differenziata sia un passo importante verso un ambiente più pulito? / Ali misliš, da je ločevanje smeti pomemben korak k čistejšemu okolju? / Denkst du, dass Mülltrennung ein wichtiger Schritt zu einer saubereren Umwelt ist? / Do you think separating waste is an important step towards a cleaner environment?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

**11. Su una scala da 1 (per nulla importante) a 10 (molto importante) quanto è importante per te fare la raccolta differenziata? / Na lestvici od 1 (je najmanj) do 10 (je največ) označi kako pomembno je zate ločevanje odpadkov? / Auf einer Skala von 1 (überhaupt nicht wichtig) bis 10 (sehr wichtig), wie wichtig ist dir Mülltrennung? / Rate how important separating is to you on a scale from 1 (the least important) to 10 (very important)?**

1  2  3  4  5  6  7  8  9  10

**12. Ritieni che questo progetto nella nostra scuola abbia senso? / Ali se ti zdi ta projekt na naši šoli smiseln/koristen? / Hältst du das Mülltrennungsprojekt an unserer Schule für sinnvoll? / Do you find our school project on waste separation meaningful/useful?**

Sì / Da / Ja / Yes  No / Ne / Nein / No

Dandanes je tema o ločevanju odpadkov zelo aktualna, saj se z njo ukvarja celoten planet, ker kopičenje smeti postaja globalni problem nas vseh. Tega se zavedajo tudi dijaki 3.A letnika Dvojezične trgovske akademije, zato izvedli analizo mnenj dijakov šole preden so začeli s projektom.

Ob vprašanju, kdo je **za** ločevanje odpadkov, se večina strinja z idejo ločevanja, saj je svoje mnenje **proti** temu izrazilo le 9% vprašanih dijakov. Zanimivo pa je, da kljub mnenju večine, da je ločevanje smeti za okolje dobro, tega 34% ne počne.

Na podrobnejša vprašanja, na primer, kje ločujejo odpadke, je skoraj 70% dijakov odgovorilo, da to počnejo doma, ostali pa dodatno v šoli in na poti.

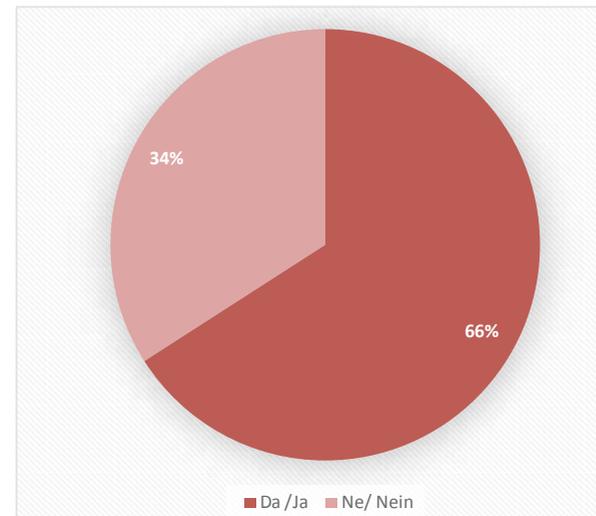
Kdo pa jih pri tem vzpodbuja, da poskrbijo za okolju primerno odlaganje smeti? Najbolj zaslužne za to so njihove družine. Nekatere pa pri tem spodbujajo šola, prijatelji in tudi zakon.

Na vprašanje, kaj ločujejo, se je izkazalo, da je papir najbolj ločevani odpadek, sledijo še biološki odpadki, plastika, steklo, baterije, kemikalije, elektronika ter, zanimivo, na zadnjem mestu, kovina.

4/5 vseh vprašanih pa so pojasnile, da sodelujejo pri državnih projektih za čiščenje okolja.

Veliko ljudi je bilo za kaznovanje tistih, ki ne izvajajo ločevanja, več kot polovica je podprla takšno mnenje. Z zakonsko izvedbo predpisov glede ločevanja pa se strinja 90% vprašanih. Skoraj vse ljudi na svetu skrbi onesnaževanje okolja in tudi pri tem povpraševanju ni bilo drugače, saj le 10% vprašanih ta tematika ne skrbi. Projekt, da bi na šoli priskrbeli smetnjake in začeli ločevati smeti, pa se zdi večini smiseln.

Povpraševanje in analiza sta bili uspešni, saj je pri tem sodelovala celotna šola. Zbrali so mnenja in pri tem ugotovili, da projekt ni samo smiseln, temveč tudi potreben in pomemben korak k boljšemu jutri.



**Separi i rifiuti?**

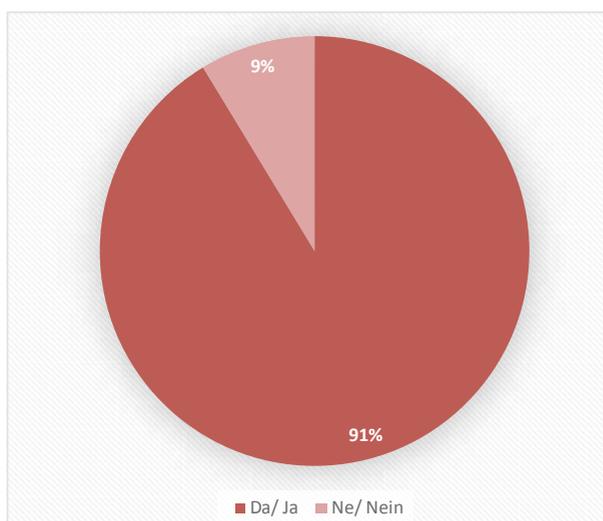
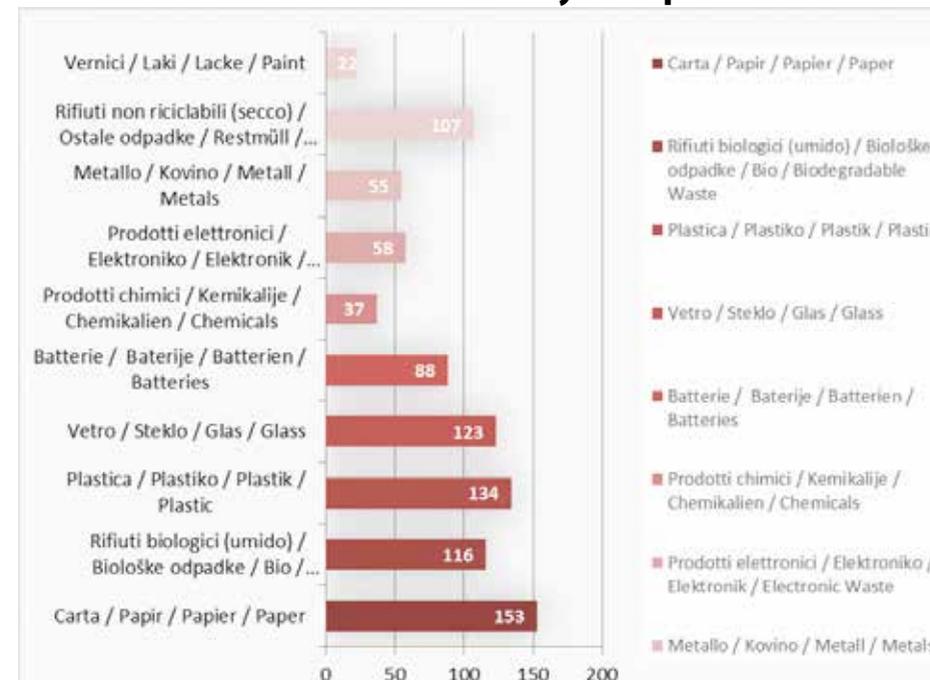
**Ali ločuješ smeti?**

**Trennst du den Müll?**

**Do you separate your waste?**

**Che cosa separi? / Katere odpadke ločuješ?**

**Was trennst du? / What waste do you separate?**



**Sei a favore della raccolta differenziata?**

**Ali si za ločevanje odpadkov?**

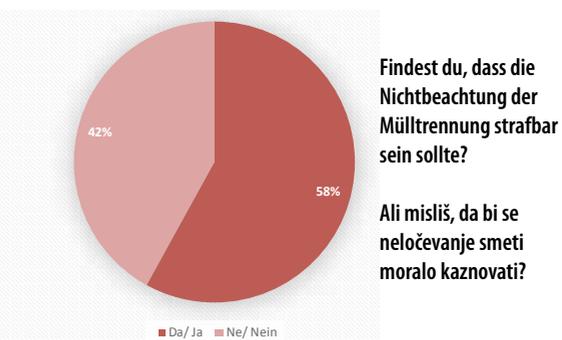
**Bist du für Mülltrennung?**

**Are you in favor of separating waste?**

Heutzutage ist das Thema „Mülltrennung“ sehr aktuell, immerhin stellt es das globale Problem dar und mit dem beschäftigt sich der ganze Planet. Den Schülern der 3.A Klasse der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie sind die Folgen der falschen Müllentsorgung klar und deswegen wollten sie, bevor sie das Projekt starten, eine Analyse machen und die Mitschüler befragen, welcher Meinung sie sind.

Wenn es um die Frage geht, ob man für Mülltrennung ist, stimmen die meisten zu, es waren ja nur 9% dagegen. Es ist interessant, dass dem Großteil die Umwelt am Herzen liegt, das Trennen von Müll sehr wichtig ist, trotzdem tun 34% nichts dafür. Natürlich gab es noch detailliertere Fragen, wie z.B., wo sie sich um den Müll kümmern und ihn trennen. Der Großteil macht das zu Hause und es sind fast 70%. Der Rest fängt damit in der Schule oder auf der Straße an. Die Verantwortlichen, die die Schüler dazu bringen, dass der Müll dort landet, wo er hin gehört, sind die Familien. Viele werden auch von Freunden und der Schule motiviert. Die umfangreichste Frage war, was getrennt wird. Der meistgetrennte Abfall ist Altpapier, gefolgt von

Bio-Müll, Plastik, Glas, Batterien, Chemikalien, Elektrogeräten und an letzter Stelle Metall. Die Vielzahl der Befragten nimmt an Projekten teil, welche helfen sollen, die Umwelt zu reinigen, mit 4/5 ist diese Mehrheit sehr deutlich. Ebenfalls hat sich mehr als die Hälfte der Befragten für eine Bestrafung der „Mülltrennungssünder“



ausgesprochen, jedoch ist diese Mehrheit mit 58% „Pro Bestrafung“ im Vergleich sehr knapp ausgefallen. Für ein neues Gesetz hinsichtlich der Mülltrennung stimmen 90% der Befragten mit „Ja“. Dem Großteil der Weltbevölkerung ist der Umweltschutz ein Anliegen und die Umweltverschmutzung ein Dorn im Auge, was durch diese Umfrage wieder einmal aufs Neue bestätigt wurde. Dass die Anzahl der Uninteressierten mit nur 10 % äußerst niedrig ist, ist durchaus erfreulich. Mit diesem generellen Trend erklärt sich auch die sehr hohe Zustimmung für die Einführung eines Mülltrennungssystems an der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie.

Die Analyse war im Großen und Ganzen erfolgreich, die ganze Schule nahm daran teil. Die gesammelten Meinungen haben gezeigt, dass ein Mülltrennungssystem an der Schule nicht nur eine sinnvolle sondern auch eine dringend nötige Maßnahme für eine bessere Zukunft ist.



[www.jacoporatini.it](http://www.jacoporatini.it)

Wir empfehlen allen, sich das Video des Liedes „La raccolta differenziata“ (Mülltrennung) von Jacopo Ratini anzuschauen - es war unser „Motivationslied“, das uns während des Projektes angespornt hat.

Priporočamo vsem, da si ogledate video pesmi „La raccolta differenziata“ (»Ločevanje smeti«) izvajalca Jacopa Ratinija – saj je bila naša »motivacijska pesem«, ki nas je spremljala skozi celoten projekt.

Raccomandiamo a tutti di guardare il video della canzone „La raccolta differenziata“ di Jacopo Ratini, la „colonna sonora“ che ci ha accompagnato durante tutto il progetto.

V sklopu projekta smo s pomočjo Mihe Dolinška ustvarili tudi kratek video. Po mnogih srečanjih, pri katerih so nekateri dijaki in dijakinje z Miho zbirali različne ideje, se je pojavila zamisel, da se po celovških ulicah posname neke vrste „skrita kamera“. Dva zelo pogumna dijaka, Roman in Sara, sta v mrzlem mesecu decembru skočila v smetnjak za plastenke in od blizu preverjala, ali pridni prebivalci Celovca vedo, kako morajo ločevati svoje odpadke. Tako tisti, ki so od daleč snemali video, kot tudi protagonista so se zelo zabavali in s tem, da so napravili nekaj nenavadnega, v tem primeru so dali dva mladostnika v smetnjak za plastenke in da so lahko senzibilizirali mimoidoče za ločevanje odpadkov.

Innerhalb des Projekts wurde, dank der Hilfe von Miha Dolinšek, auch ein Kurzfilm realisiert. Nach zahlreichen Treffen, in denen einige SchülerInnen und Miha unterschiedliche Ideen gesammelt haben, ist man auf die Idee gekommen, mit versteckter Kamera in den Gassen von Klagenfurt zu drehen: Zwei mutige Schüler der Klasse, Roman und Sara, sprangen im kalten Dezembermonat in eine Plastiktonne hinein und überprüften aus der Nähe, ob die braven Einwohner von Klagenfurt wissen, wie sie ihre Abfälle trennen müssen. Sowohl diejenigen, die aus der Entfernung das Video drehten, als auch die Protagonisten des Videos hatten sehr viel Spaß und indem man etwas Ungewöhnliches tat, in diesem Fall zwei Jugendliche in eine Plastiktonne setzte, hat man die Passanten für das Thema Mülltrennung sensibilisieren können.

Durante il progetto è stato realizzato, grazie all'aiuto di Miha Dolinšek, anche un cortometraggio. Dopo molti incontri in cui alcuni ragazzi e Miha hanno raccolto varie idee, si è arrivati alla decisione di girare una candid camera per le strade di Klagenfurt: due coraggiosi alunni della classe, Roman e Sara, nel freddo mese di dicembre sono saltati dentro un bidone della plastica e hanno verificato da molto vicino se i bravi abitanti di Klagenfurt sanno come si devono dividere i loro rifiuti. Il divertimento è stato moltissimo, sia per chi filmava da lontano, sia per i protagonisti del video e facendo qualcosa fuori dall'ordinario, ovvero mettendo due giovani in un cassonetto della plastica, si è riusciti a sensibilizzare i passanti sul tema della raccolta differenziata.



Link: [www.hak-tak.at](http://www.hak-tak.at) / Mülle grazie

*Klagenfurt - Andrea Bonizzi, assistente di lingua italiana presso la Hak-Tak di Klagenfurt ed ecologista in erba, è stato inseguito dagli insegnanti e dagli alunni della medesima scuola e, una volta raggiunto dalla folla inferocita, è stato gettato in un cassonetto dell'umido. Il motivo di tanta rabbia: un progetto sulla cultura del riciclaggio volto a introdurre la raccolta differenziata nell'istituto bilingue.*

Questo è, all'incirca, ciò che mi sarei aspettato di leggere nella sezione della *Kleine Zeitung* riservata alle notizie della Carinzia il giorno successivo alla mia proposta. E invece non è andata affatto così: il preside, il personale della scuola, gli insegnanti (in particolar modo la mia tutor, prof.ssa Rozvita Wuttej, che da quando mi ha conosciuto ha smesso di buttare torsoli di mela e bucce di banana nel secco e da ottobre a dicembre li ha portati a casa con sé per smaltirli nel modo corretto) e, *last but not least*, gli alunni della 3A hanno dimostrato un atteggiamento estremamente positivo nei confronti della mia proposta, risparmiandomi così un incontro ravvicinato con i rifiuti organici di qualche condominio dei dintorni della scuola. La fantasia e l'impegno degli insegnanti e degli alunni hanno fatto sì che la vaga idea iniziale prendesse una forma ben definita, presentata in forma riassuntiva in questa brochure. Ormai sono trascorsi alcuni mesi dalla presentazione del progetto durante la giornata delle porte aperte e dall'introduzione della raccolta differenziata nella scuola, avvenuta nel mese di gennaio, e si può dire che sia i ragazzi che i professori e il personale della scuola hanno risposto molto bene ai cambiamenti apportati, anche se qualche tiratina d'orecchie (non solo agli alunni) di tanto in tanto serve ancora. Ora che il primo passo è stato fatto, non resta altro da fare che continuare a camminare, passo dopo passo, nella direzione presa, cercando di convincere sempre più persone ad accompagnarci e ricordando che, come insegna la storia del colibri, serve l'aiuto di ognuno di noi se si vuole cambiare in meglio il mondo in cui viviamo.

## Recyclingprojekt: Schüler sagen „Mülle Grazie“

«Sii il cambiamento che vuoi vedere nel mondo»  
– Mahatma Gandhi.

Gratulation! So ein Schulprojekt freut auch die Klagenfurter Umweltschutzabteilung.

Die 3. Klasse der zweisprachigen Handelsakademie Klagenfurt entschloss sich unter Leitung von Prof. Roswitha Wuttej und Dott. Andrea Bonizzi, Fremdsprachenassistent für Italienisch, das Projekt Recycling-Kultur zu starten.

Damit wurde unter anderem die Mülltrennung an der Schule eingeführt. Schülerinnen und Schüler besorgten für jeden Klassenraum drei Müll-eimer (Plastik, Papier und Bio), die sie beim Kreativ-workshop gestalteten.

Mit der Filmagentur „Dolinšekfilm“ wurde ein amüsanter Kurzfilm zum Thema gedreht. Am Tag der offenen Tür wurde

dann das Vorhaben mit einer Modenschau aus Recycling-Elementen vorgestellt.

Das Ziel der 3. Klasse ist es, „la classe modello“, also Vorbild für alle Klassen, zu wer-

den sowie Recycling-Kultur zu leben. Mit dem Geld von gesammelten Schraubverschlüssen von PET-Flaschen werden krebskranke Kinder unterstützt.



Vorbild für alle Klassen – die 3. Klasse der zweisprachigen HAK.

Foto: privat/KK

Klagenfurt – Andrea Bonizzi, italienischer Fremdsprachenassistent an der Zweisprachigen Hak - Dvojezična Tak in Klagenfurt und Umweltschützer im Anfangsstadium, wurde von KollegInnen und SchülerInnen derselben Schule verfolgt und als endlich von der wütenden Menschenmenge erwischt, in eine Biotonne geworfen. Die Ursache für solche Wut: ein Projekt zum Thema Recycling-Kultur, mit dem Ziel in der Schule die Mülltrennung einzuführen.

So was Ähnliches habe ich mir am Tag nach meinem Vorschlag erwartet, im Nachrichtenteil der Kleinen Zeitung zu lesen. Aber eigentlich ist es ganz anders abgelaufen: Der Direktor, die Angestellten, die LehrerInnen (und im Besonderen meine Betreuerin, Frau Mag. Rozvita Wuttej, die, seit sie mich kennengelernt hat, keine Apfelputzchen und Bananenschalen mehr in den Restmülleimer in der Schule wirft und sie von Oktober bis Dezember brav nach Hause getragen hat, um sie artgerecht zu entsorgen) und, last but not least, die SchülerInnen der 3A haben eine sehr positive Einstellung zu meinem Vorschlag gehabt und mir eine nahe Begegnung mit den Bioabfällen in einem in der Umgebung der Schule liegenden Häuser erspart. Die Phantasie und der Einsatz der LehrerInnen sowie der SchülerInnen haben dazu beigetragen, dass die ursprünglich vage Idee in dieser Broschüre schließlich vorgestellt wird. Seit der Präsentation des Projekts am Tag der offenen Tür und der Einführung der Mülltrennung in der Schule im Jänner sind bereits einige Monate vergangen. Man kann sagen, dass sowohl die SchülerInnen als auch die LehrerInnen und die Angestellten auf die Veränderungen sehr gut reagiert haben, obwohl man ab und zu noch einige (nicht nur SchülerInnen) bei den Ohren ziehen muss. :D Jetzt, da man den ersten Schritt gemacht hat, muss man nichts anderes tun als in die eingeschlagene Richtung weiterzugehen, einen Schritt nach dem anderen, und dabei immer mehr Personen überzeugen, uns zu begleiten, ohne zu vergessen, dass man, wie die Geschichte des Kolibris lehrt, die Hilfe von jedem von uns braucht, wenn man eine bessere Welt schaffen will.

«Sei du die Veränderung, die du in der Welt sehen willst.» – Mahatma Gandhi.



Anche con un bidone sulla testa siamo comunque strafighi!



Il nostro bidone viaggia per la città



O stari, te neprijetne vonjave!



Bedienen Sie sich!



La meglio gioventù



Poskušamo biti ustvarjalni...



Undercover Mülltrenner



Qui c'è da sudare!



Pridni pri delu...

# Mülle Grazie!



## Projekt der 3AK 2014/15 Recycling-Kultur

Prof. Mag. Wuttej Roswitha/dott. Bonizzi  
Andrea

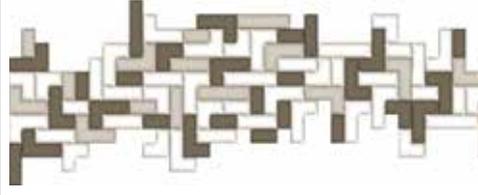


Q-Day HAK Kärnten - 21.05.2015

## Idee & Produkte



- Umfrage über Mülltrennung & Recycling-Kultur
- Dekorative Gestaltung von Mülleimern
- Modeschau (Recyclingmode) am Tag der offenen Tür
- Vorträge & Exkursionen
- Broschüre & Film



Q-Day HAK Kärnten - 21.05.2015



Učenci in učenke 3. letnika Dvojezične zvezne trgovske akademije se skupno s profesorico italijanščine, Rozvito Wuttej, prisrčno zahvaljujejo vsem, ki so velikodušno podprli projekt „Mülle Grazie“.

Posebna zahvala gre Združenju staršev in podjetju Rutar za finančno podporo ter Snežani Višnjic in Davidu Višnjicu, Mihu Dolinšku, Štefanu Merkaču, Andrei Bonizziju, Bernadette Jobst in Moniki Piber-Maslo (Austria Glas Recycling) za njihov angažman.

Der 3. Jahrgang der Zweisprachigen Bundeshandelsakademie Klagenfurt bedankt sich gemeinsam mit der Italienisch-Lehrerin Prof. Roswitha Wuttej ganz herzlich bei allen, die das Projekt „Mülle Grazie“ wohlwollend unterstützt haben.

Besonderer Dank gebührt dem Elternverein und dem Möbelhaus Rutar für die finanzielle Hilfe sowie Snežana und David Višnjic, Miha Dolinšek, Štefan Merkač, Andrea Bonizzi, Bernadette Jobst und Monika Piber-Maslo (Austria Glas Recycling) für den beherzten Einsatz.

GRAZIE MILLE A TUTTI DEL SOSTEGNO E DELL'IMPEGNO PER IL  
NOSTRO PROGETTO SULLA CULTURA DEL RICICLAGGIO  
„MÜLLE GRAZIE!“

